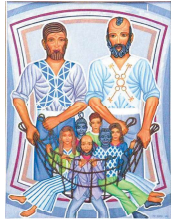


**Echo Park United Methodist Church + La Plaza United Methodist Church
Iglesia Metodista Unida de Echo Park + Iglesia Metodista Unida de La Plaza**



HOLY COMMUNION + SANTA COMUNIÓN

**Third Sunday after Epiphany + Tercer Domingo después de la Epifanía
January 25, 2026 + 25 de Enero de 2026 + 2:00 p.m.**

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR EL CORAZÓN

As he walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea—for they were fishers. And he said to them, “Follow me, and I will make you fishers of people.”

(Matthew 4:18-19 NRSV-UE)

Mientras Jesús caminaba junto al lago de Galilea, vio a dos hermanos, Simón, llamado Pedro, y Andrés, que estaban echando la red al agua, pues eran pescadores. Jesús les dijo: «Sígueme, y yo haré de ustedes pescadores de hombres.»

(Mateo 4:18-19 RVC)

ENTRANCE AND PRAISE / ENTRADA Y ALABANZA

Welcome / Bienvenida

Land Acknowledgement / Reconocimiento de las Tierras

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva people. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas del pueblo Gabrielino-Tongva. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continua entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

Hymn of Praise / Himno de Alabanza

“Hail to the Lord’s Anointed” (UMH # 302, vv. 1, 2, 4)

“Dad gloria al Ungido” (MVPC # 81, vv. 1, 2, 3)

pages/páginas 6-7

Call to Worship / Llamada a la Adoración

By/Por: Shardaé Henry, alt. <https://pres-outlook.org/2025/04/a-prayer-for-the-church-in-the-face-of-oppression/>

God of liberation, God of resurrection, God who sees and delivers, we confess:

We turn away from suffering. We ignore injustice. We remain silent even when you call us to speak.

Shake us free from complacency. Interrupt our comfort:

Disturb whatever keeps us from being your hands and feet in a hurting world.

Grant us courage to name those who perpetrate oppression—not in arrogance, but in truth, not in hate, but in holy defiance.

Make us bold in our preaching, consistent in our advocacy, relentless in our love.

Let our faith not be fragile, but fierce and rooted, like the prophets before us, like the savior who overturned the tables, like the Spirit who sets captives free.

Teach us to pray with our feet, to struggle with determination, to worship in truth.

And teach us to act like resurrection is real, because it is.

Come, Christ Jesus. Dismantle what causes harm. Revive your church. Let justice roll down like waters and righteousness like an ever-flowing stream.

Dios de liberación, Dios de resurrección, Dios que ve y libera, confesamos:

Apartamos la mirada del sufrimiento. Ignoramos la injusticia. Permanecemos en silencio incluso cuando nos llamas para hablar.

Sacúdenos de la complacencia. Interrumpe nuestra tranquilidad:

Perturba todo lo que nos impida ser tus manos y tus pies en un mundo que sufre.

Concédenos el valor de nombrar a quienes perpetran opresión—no con arrogancia, sino en verdad, no con odio, sino con santa rebeldía.

Haznos audaces en nuestra predicación, consistentes en nuestra defensa de la justicia e implacables en nuestro amor.

Que nuestra fe no sea frágil, sino firme y arraigada, como la de los profetas que nos precedieron, como la del salvador que derribó las mesas, como la del Espíritu que libera a los cautivos.

Enséñanos a orar con nuestros pies, a luchar con determinación y a adorar en la verdad.

And teach us to act like resurrection is real, because it is.

Ven, Cristo Jesus. Desmantela lo que causa daño. Revive su iglesia. Que fluya la justicia como un río, y que el derecho mane como un impetuoso arroyo

PROCLAMATION AND RESPONSE / PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

Message for Young People / Mensaje para los Jóvenes

“With the Lord as My Guide”

“Con el Señor como mi guía”

Pastor David Farley

page/página 7

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

+ Hymn of Preparation / Himno de Preparación

“You Are the Seed” (UMH # 583)

“Sois la semilla” (MVPC # 291)

pages/páginas 7-9

A Reading from the Bible / Una Lectura de la Biblia

[Matthew 4:12-23](#) / [Mateo 4:12-23](#)

Listen to the Word of God in the gospel of Matthew, chapter 4, verses 12 to 23.

Now when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and made his home in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, so that what had been spoken through the prophet Isaiah might be fulfilled:

“Land of Zebulun, land of Naphtali, on the road by the sea, across the Jordan, Galilee of the gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned.”

From that time Jesus began to proclaim, “Repent, for the kingdom of heaven has come near.” As he walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea—for they were fishers. And he said to them, “Follow me, and I will make you fishers of people.” Immediately they left their nets and followed him. As he went from there, he saw two other brothers, James son of Zebedee and his brother John, in the boat with their father Zebedee, mending their nets, and he called them. Immediately they left the boat and their father and followed him.

Jesus went throughout all Galilee, teaching in their synagogues and proclaiming the good news of the kingdom and curing every disease and every sickness among the people.

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God.

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Mateo, capítulo 4, versículos 12 al 23.

Cuando Jesús se enteró de que Juan estaba preso, volvió a Galilea, pero se retiró de Nazaret y se estableció en Cafarnaún, ciudad marítima en la región de Zabulón y de Neftalí, para que se cumpliera lo dicho por el profeta Isaías:

«Tierra de Zabulón y tierra de Neftalí, Camino del mar, al otro lado del Jordán, Galilea de los gentiles; El pueblo asentado en tinieblas vio gran luz; a los que vivían en región de sombra de muerte, les resplandeció la luz.»

Desde entonces Jesús comenzó a predicar, y decía: «Arrepiéntanse, porque el reino de los cielos se ha acercado.» Mientras Jesús caminaba junto al lago de Galilea, vio a dos hermanos, Simón, llamado Pedro, y Andrés, que estaban echando la red al agua, pues eran pescadores. Jesús les dijo: «Sígueme, y yo haré de ustedes pescadores de hombres.» Ellos entonces, dejando al instante las redes, lo siguieron. Un poco más adelante, Jesús vio a otros dos hermanos, Jacobo y Juan, hijos de Zebedeo, quienes estaban en la barca, junto a su padre, y remendaban sus redes. Jesús los llamó, y ellos, dejando al instante la barca y a su padre, lo siguieron.

Jesús recorría toda Galilea. Enseñaba en las sinagogas de ellos, predicaba el evangelio del reino, y sanaba toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡**Gracias a Dios!**

Reflecting on the Scriptures / Reflexionar sobre las Escrituras

Response to the Word / Respuesta a la Palabra

“One Bread, One Body” (UMH # 620)

“Un pan, un cuerpo” (MVPC # 324)

page/página 9

HOLY COMMUNION / SANTA COMUNIÓN

Offering / Ofrenda

- If you are worshipping in person, please place your offering into the basket when you come forward to receive communion..
- If you are worshipping online, you may make your offerings using the following link: <https://echoparkumc.org/donate-here/>
- Si estás adorando en persona, por favor coloca tu ofrenda en la canasta cuando te acercas para recibir la comunión.
- Si estás adorando en línea, puedes realizar tu ofrenda utilizando el siguiente enlace: <https://echoparkumc.org/donate-here/>

Invitation / Invitación

Invitation / Invitación

This is Christ's table, and all without exception are invited to take part in this holy meal.

In this congregation, we use non-alcoholic grape juice and provide a gluten free bread option so that all may feel safe participating.

Esta es la mesa de Cristo, y todos sin excepción están invitados a participar en esta santa cena.

En esta congregación, utilizamos jugo de uva sin alcohol y ofrecemos una opción de pan sin gluten para que todos puedan sentirse seguros participando.

Communion Prayer / Oración de la Comunión

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord, our God.

It is right to give our thanks and praise.

The pastor continues the Communion Prayer.

And so, with your people on earth and all the company of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

El Señor sea con ustedes.

Y contigo también.

Eleven sus corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Es digno y justo darle gracias y alabarle.

El pastor continúa la Oración de Comunión.

Y así con tu pueblo en la tierra y con toda la compañía del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos en el himno eterno:

Communion Sanctus / Sanctus de la Comunión

"Holy, Holy, Holy" (TFWS # 2007)

"Santo, santo, santo" (TFWS # 2007)

The pastor continues the Communion Prayer

And so, in remembrance of these, your mighty acts in Jesus Christ, we offer ourselves in praise and thanksgiving as a holy and living sacrifice, in union with Christ's offering for us, as we proclaim the mystery of faith.

Christ has died; Christ is risen; Christ will come again.

The pastor concludes the Communion Prayer.

El pastor continúa la Oración de Comunión.

Y así, en memoria de estos, tus poderosos actos en Jesucristo, nos ofrecemos en alabanza y acción de gracias como sacrificio santo y vivo, en unión con la ofrenda de Cristo por nosotros, al anunciar el misterio de la fe.

Cristo ha muerto; Cristo ha resucitado; Cristo vendrá otra vez.

El pastor concluye la Oración de Comunión.

page/página 10

Through Christ, with Christ, in Christ, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory are yours now and forever. **Amen.**

Mediante Cristo, con Cristo, en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sea todo honor y gloria ahora y siempre. **Amén.**

The Prayer Jesus Taught Us / La Oración que Jesús Nos Enseñó

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestra deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder, y la gloria por todos los siglos. Amén.

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang pangalan mo. Mapasaamin ang kaharian mo. Sundin ang loob mo dito sa lupa para nang sa langit. Bigyan mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw araw; at patawarin mo kami sa aming mga sala, para nang pagpapatawad

namin sa nagkakasalaan sa amin; at huwag mo kaming ipahintulot sa tukso, at iadya mo kami sa lahat ng masama. Sapagka't sa iyo'y nagmumula ang kaharian, ang kapangyarihan at ang kaluwalhatian magpasawalang hanggan.

Receiving the Communion / Recibir la Comunión

Please come forward as you are able to receive the bread and the juice. Dip the bread into the juice and eat both elements together.

Por favor, ven adelante ya que eres capaz para recibir el pan y el jugo. Moja el pan en el jugo y come ambos elementos juntos.

If you are unable to come forward, the communion elements will be brought to you.

Si no puedes venir adelante, los elementos de la comunión te serán traídos.

If you are worshipping online, please have bread and juice or water available so that you can participate fully in the sacrament.

Si estás adorando en línea, por favor ten pan y jugo o agua disponibles para que puedas participar plenamente en el sacramento.

***The body of Christ, the bread of heaven.
The blood of Christ, the cup of salvation.***

***El cuerpo de Cristo, el pan del cielo.
La sangre de Cristo, la copa de la salvación.***

Prayer after Communion / Oración después de la Comunión

We thank you, God, for breaking into our world and pouring into our lives and our experiences. We thank you, God, for this meal of thanksgiving and the stories of hope, peace, joy, and love that it tells. Guide us now as we live out our covenant with you. Amen.

Te damos gracias, Dios, por irrumpir en nuestro mundo y por derramarte en nuestras vidas y en nuestras experiencias. Te damos las gracias, Dios, por esta comida de acción de gracias y por las historias de esperanza, paz, gozo y amor que cuenta. Guíanos ahora mientras vivimos nuestro pacto contigo. Amén.

Song of Thanksgiving / Canción de la Acción de Gracias

“In the Lord, I’ll be Ever Thankful” (TFWS # 2195)

page/página 10

“El Señor es mi fortaleza” // “Sa Diyos magpapasalamat”

SENT FORTH TO SERVE / ENVIADOS A SERVIR

Announcements and Birthdays / Anuncios y Cumpleaños

Hymn of Dedication / Himno de Dedicacion

“Take My Life and Let It Be” (UMH # 399)

pages/páginas 10-11

“Que mi vida entera esté” (Fiesta Jubilosa # 68)

Benediction / Bendición

Pastor Farley

+++++

Hymn of Praise / Himno de Alabanza

“Hail to the Lord’s Anointed”

United Methodist Hymnal # 203 (vv. 1, 2, 4)

“Dad gloria al Ungido”

Mil Voces para Celebrar # 81 (vv. 1, 2, 3)

Words/Letra: James Montgomery; Spanish translation/Traducción al español: Juan Burghi; Music/Música: *Gesangbuch der H. W. k. Hofkapelle*, 1784; Harmony/Armonía: W. H. Monk.

Verse 1:

Hail to the Lord’s Anointed,
great David’s greater Son!
Hail in the time appointed,
his reign on earth begun!

He comes to break oppression,
to set the captive free;
to take away transgression,
and rule in equity.

Verse 2:

He comes with succor speedy
to those who suffer wrong;
to help the poor and needy,
and bid the weak be strong.

To give them songs for sighing,
their darkness turn to light,
whose souls, condemned and dying,
are precious in his sight.

Verse 4:

To him shall prayer unceasing
and daily vows ascend;
his kingdom still increasing,
a kingdom without end.

Verso 1:

Dad gloria al Ungido,
al Hijo de David;
su reino ha venido,
su nombre bendecid.

De todo ser cautivo,
él es la libertad;
es gracia que nos limpia
de toda iniquidad.

Verso 2:

Vendrá cual fresca lluvia
la tierra saturar,
a su glorioso paso
las flores se abrirán.

Será sobre altos montes
heraldo de la paz;
y en valles y collados
justicia brotará.

Verso 3:

Los que de Arabia lleguen
ante él se humillarán;
que venga de Etiopía,
su gloria admirará.

The tide of time shall never
his covenant remove;
his name shall stand forever;
that name to us is love.

De todo_el mundo naves
vendrán a ofrecer,
con devoción, tesoros
y_ofrendas a sus pies.

Young People's Song / Canción para los jóvenes

"With the Lord as My Guide"

"Con el Señor como mi guía"

Words & Music/Letra y Música: Jim Strathdee; Spanish translation/Traducción al español: Unknown/Desconocido.

Verse 1:

With the Lord as my guide,
I will walk through the desert,
rest by the water,
run in the wind.

Verso 1:

Con el Señor como mi guía,
caminaré a través del desierto,
descansaré junto al agua,
correré en el viento.

Verse 2:

With the Lord by my side,
I will stand on the mountain,
drink from the fountain
of love deep within.

Verso 2:

Con el Señor a mi lado,
estaré en la montaña,
beberé de la fuente
del amor profundo dentro de mí.

Verse 3:

With the Lord as my guide,
I will see all the talents,
accept the balance
of who I am.

Verso 3:

Con el Señor como mi guía,
veré todos los talentos,
aceptaré el equilibrio
de quién soy.

Verse 4:

With the Lord by my side,
say yes to the calling,
fear not the falling,
trust in God's plan.

Verso 4:

Con el Señor a mi lado,
diré sí a la llamada,
no temeré la caída,
confiaré en el plan de Dios.

+ Hymn of Preparation / Himno de Preparación

"You Are the Seed"

United Methodist Hymnal # 218

"Sois la semilla"

Mil Voces para Celebrar # 90

Words & Music/Letra y Música: Cesareo Gabaraín; English translation/Traducción al inglés: Raquel Gutiérrez-Achón;
Harmony/Armonía: Skinner Chávez-Melo.

Verse 1:

You are the seed that will grow a new sprout;
you're a star that will shine in the night;
you are the yeast and a small grain of salt,
a beacon to glow in the dark.

You are the dawn that will bring a new day;
you're the wheat that will bear golden grain;
you are a sting and a soft, gentle touch,
my witnesses where'er you go.

Verso 1:

Sois la semilla que ha de crecer,
sois estrella que ha de brillar.
Sois levadura, sois grano de sal,
antorcha que debe_alumbrar.

Sois la mañana que vuelve_a nacer,
sois espiga que_empieza_a granar.
Sois aguijón y caricia_a la vez,
testigos que voy a enviar.

Refrain:

Go, my friends, go to the world,
proclaiming love to all,
messengers of my forgiving peace,
eternal love.

Be, my friends, a loyal witness,
from the dead I arose;
“Lo, I’ll be with you forever,
till the end of the world.

Verse 2:

You are the flame that will lighten the dark,
sending sparkles of hope, faith, and love;
you are the shepherds to lead the whole
world
through valleys and pastures of peace.

You are the friends that I chose for myself,
the word that I want to proclaim.
You are the new kingdom built on a rock
where justice and truth always reign.

Refrain:

Go, my friends, go to the world,
proclaiming love to all,
messengers of my forgiving peace,
eternal love.

Be, my friends, a loyal witness,
from the dead I arose;
“Lo, I’ll be with you forever,
till the end of the world.

Verse 3:

You are the life that will nurture the plant;
you’re the waves in a turbulent sea;
yesterday’s yeast is beginning to rise,
a new loaf of bread it will yield.

There is no place for a city to hide,
nor a mountain can cover its might;
may your good deeds show a world in
despair
a path that will lead all to God.

Refrain:

Go, my friends, go to the world,
proclaiming love to all,
messengers of my forgiving peace,
eternal love.

Estribillo:

Id, amigos, por el mundo,
anunciando_el amor,
mensajeros de la vida,
de la paz y_el perdón.

Sed, amigos, los testigos
de mi resurrección.
Id llevando mi presencia,
con vosotros estoy.

Verso 2:

Sois una llama que ha de_encender
resplandores de fe_y caridad.
Sois los pastores que han de llevar
al mundo por sendas de paz.

Sois los amigos que quise_escoger,
sois palabra que_intento_esparcir.
Sois reino nuevo que_empieza_a_
_engendrar
justicia, amor y verdad.

Estribillo:

Id, amigos, por el mundo,
anunciando_el amor,
mensajeros de la vida,
de la paz y_el perdón.

Sed, amigos, los testigos
de mi resurrección.
Id llevando mi presencia,
con vosotros estoy.

Verso 3:

Sois fuego_y sabia que vine_a traer,
sois la ola que_agita la mar.
La levadura pequeña de_ayer
fermenta la masa de pan.

Una ciudad no se puede_esconder,
ni los montes se han de_ocultar,
en vuestras obras que buscan el bien
el mundo al Padre verá.

Estribillo:

Id, amigos, por el mundo,
anunciando_el amor,
mensajeros de la vida,
de la paz y_el perdón.

Be, my friends, a loyal witness,
from the dead I arose;
“Lo, I’ll be with you forever,
till the end of the world.

Sed, amigos, los testigos
de mi resurrección.
Id llevando mi presencia,
con vosotros estoy.

Response to the Word / Respuesta a la Palabra

“One Bread, One Body”

United Methodist Hymnal # 620

“Un pan, un cuerpo”

Mil Voces para Celebrar # 324

Words & Music/Letra y Música: John B. Foley; Spanish translation/Traducción al español: Salomón Mussi; Harmony/Armonía: Gary Alan Smith.

Refrain:

One bread, one body, one Lord of all,
one cup of blessing which we bless.
And we, though many, throughout the earth,
we are one body in this one Lord.

Estrillo:

Un pan, un cuerpo, un solo Dios,
la copa de la bendición.
En nuestra propia diversidad,
un cuerpo somos en el Señor.

Verse 1:

Gentile or Jew,
servant or free,
woman or man, no more.

Verso 1:

Siervo_y señor,
hombre_y mujer,
uno en Dios serán.

Refrain:

One bread, one body, one Lord of all,
one cup of blessing which we bless.
And we, though many, throughout the earth,
we are one body in this one Lord.

Estrillo:

Un pan, un cuerpo, un solo Dios,
la copa de la bendición.
En nuestra propia diversidad,
un cuerpo somos en el Señor.

Verse 2:

Many the gifts,
many the works,
one in the Lord of all.

Verso 2:

Dones sin par,
obras sin fin,
mas uno_en el Señor.

Refrain:

One bread, one body, one Lord of all,
one cup of blessing which we bless.
And we, though many, throughout the earth,
we are one body in this one Lord.

Estrillo:

Un pan, un cuerpo, un solo Dios,
la copa de la bendición.
En nuestra propia diversidad,
un cuerpo somos en el Señor.

Verse 3:

Grain for the fields,
scattered and grown,
gathered to one, for all.

Verso 3:

Semilla hay
para sembrar;
Dios la hará brotar.

Refrain:

One bread, one body, one Lord of all,
one cup of blessing which we bless.
And we, though many, throughout the earth,
we are one body in this one Lord.

Estrillo:

Un pan, un cuerpo, un solo Dios,
la copa de la bendición.
En nuestra propia diversidad,
un cuerpo somos en el Señor.

Communion Sanctus / Sanctus de la Comunión

"Holy, Holy, Holy"

The Faith We Sing # 2007

"Santo, santo, santo"

Words & Music/Letra y Música: Argentine folk song/Canción folclórica argentina; English translation/Traducción al inglés: Unknown/Desconocido.

Holy, holy, holy,
my heart, my heart adores you!
My heart knows how to say to you:
You are holy, Lord!

¡Santo, santo, santo,
mi corazón te _adora!
Mi corazón te sabe decir:
¡Santo eres Dios!

Song of Thanksgiving / Canción de la Acción de Gracias

"In the Lord I'll Be Ever Thankful"

The Faith We Sing # 2195

"El Señor es mi fortaleza" // Sa Diyos magpapasalamat

Words & Music/Letra y Música: Jacques Berthier; Spanish translation/Traducción al español: Unknown/Desconocido; Tagalog translation/Traducción al tagalog: Unknown/Desconocido;

English:

In the Lord I'll be ever thankful,
in the Lord I will rejoice!
Look to God, do not be afraid.
//Lift up your voices, the Lord is near.//

Español:

El Señor es mi fortaleza,
el Señor es mi canción.
Él nos da la salvación.
//En él confío, no temeré.//

Tagalog:

Sa Diyos magpapasalamat
sa kanya'y magakalak
masdan siya at huwag mangamba
//siya'y kapiling siya'y ama.//

Hymn of Dedication / Himno de Dedicacion

"Take My Life and Let It Be"

United Methodist Hymnal # 583

"Que mi vida entera esté"

Mil Voces para Celebrar # 291

Words/Letra: Frances R. Havergal; Spanish translation/Traducción al español: Vicente Mendoza; Music/Música: Raquel Mora Martínez.

Verse 1:

Take my life, and let it be
consecrated, Lord, to thee.
Take my moments and my days;
let them flow in ceaseless praise.

Take my hands, and let them move
at the impulse of thy love.
Take my feet, and let them be
swift and beautiful for thee.

Verso 1:

Que mi vida _entera _esté
consagrada _a ti, Señor;
que _a mis manos pueda guiar
el impulso de tu _amor.
Que mis pies tan sólo _en pos
de lo santo puedan ir:
y que _a ti, Señor, mi voz
se complazca _en bendecir.

Verse 2:

Take my voice, and let me sing
always, only, for my King.
Take my lips, and let them be
filled with messages from thee.

Verso 2:

Que mi labios puedan dar
testimonio de tu _amor;
y mis bienes ofrendar
sepa siempre _a ti, Señor.

Take my silver and my gold;
not a mite would I withhold.
Take my intellect, and use
every power as thou shalt choose.

Verse 3:

Take my will, and make it thine;
it shall be no longer mine.
Take my heart, it is thine own;
it shall be thy royal throne.

Take my love, my Lord, I pour
at thy feet its treasure-store.
Take myself, and I will be
ever, only, all for thee.

Que mi tiempo todo_esté
dedicado_a tu loor,
y mi mente_y su poder
se consagren a tu_honor.

Verso 3:

Toma, Dios, mi voluntad,
hazla tuya nada más;
toma, sí, mi corazón
y tu trono_en él tendrás.

Toma tú mi_amor, que hoy
a tus pies vengo_a poner;
toma todo lo que soy;
todo tuyo quiero ser.